

## Règles de sécurité

- Avant le vol, informez-vous des conditions météorologiques.
- Une assurance responsabilité civile aérienne est obligatoire, elle peut vous être demandée au décollage.
- Le brevet et le port du casque est obligatoire.
- Le parachute de secours est conseillé en parapente, il est obligatoire en delta.

Passer outre ces recommandations peut avoir de fâcheuses conséquences.  
Tenez compte de l'avis des moniteurs et des pilotes locaux.  
Appliquez la réglementation aérienne relative aux PUL.

## Security rules

- Before setting off flying, check the weather forecast.
- A third party insurance is compulsory. You could be asked for it.
- Wearing a helmet is compulsory.
- Reserve parachutes are advised for paragliders (compulsory for hand-glider).

Flying, regardless of these rules.  
Can lead to serious problems take into account the recommendations  
given by locals pilots and instructors comply with light aircrafts law.

## Sicherheitsregeln

- Vor dem Abflug, abfragen die Wetterlagen.
- Eine Lufthaftpflichtversicherung ist verpflichtend. Sie könnten dafür abfragen sein.
- Es besteht Haubpflicht.
- Sicherheitsfallschirm ist für Segelflug beraten (für Drachenflieger verpflichtend).

Sich über Regeln hinwegsetzen, kann missliche Konsequenz bringen.  
Anzeiger- und Lokalfliegersmeinung berücksichtigen.  
Luftregeln relativ mit dem Gesetz für die leichten Flugzeuge anwenden.

## Code du Pratiquant

Respectez les cultures.  
Posez-vous sur les terrains officiels.

(ne marchez pas, ne stationnez pas dans la grande herbe).  
Utilisez les parkings, ne vous garez pas dans les champs.  
Repliez vos ailes dans les zones prévues à cet effet.  
Lisez les panneaux d'informations placés sur les différents décollages.  
Respectez la réglementation locale.

## Attitude en cas d'accident

Contactez le centre de secours en précisant:  
• la nature de l'accident • le lieu précis de l'accident • l'estimation de la gravité  
- ne jamais laisser un blessé seul.  
- s'assurer que les secours ont bien été déclenchés

Téléphone secours : 18 - Météo : 08 36 68 10 14  
PGM Xonrupt 03 29 63 02 90 - PGM Munster 03 89 77 14 22

## Pilot's guide to site discipline

Land on official landing fields only.  
Do not trespass on cultivated lands.  
Use car parks, do not park in fields.  
Fold your canopy on the zones designed for this specific purpose.  
Read the information boards of each launch.  
Obey local rules.

## In case of an accident

Contact the local center of emergency and specify:  
• the type of accident • its exact location • estimated seriousness  
- Never leave an injured person unattended.  
- Make sure the rescue team are on their way.

Phone rescue team : 18 - Weather forecast : 08 36 68 10 14  
Police Xonrupt 03 29 63 02 90 - Police Munster 03 89 77 14 22

## Benutzers Regelung

Nur auf offizielle Segelfluggelände landen.  
Anbaufläche achten.  
Nur Parkplätze benutzen - Nicht in den Geländen sich parken.  
Ihre Flügel nur auf den Bezeichnungszonen zu diesem Zweck zusammenlegen.  
Erkundigungstafeln auf den Segelfluggelände lesen.  
Berücksichtigen Anzeiger- und Lokalfliegersmeinung.

## Im Falle eines Unfalls

Menschenbewegung vermeiden.  
Mit dem Lokalsaufanliegen sich in Verbindung setzen und bezeichnen:  
• Die Unfallart • Die deutliche Unfallstelle • Die Wichtigkeitsschätzung  
- Nie einen Verletzte allein verlassen.  
- Sich versichern, dass die Hilfsdienste richtig ausgerückt sind.

Notruf: 18 - Wettervorhersage: 08 36 68 10 14  
Polizei Xonrupt 03 29 63 02 90 - Polizei Munster 03 89 77 14 22



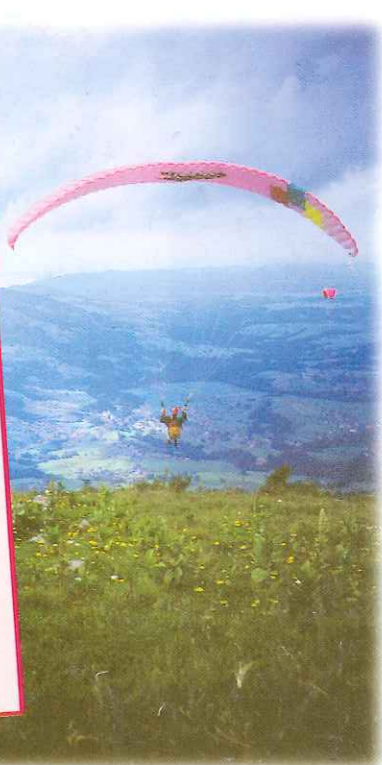
# Voliez dans

# les Vosges

MASSIF DES VOSGES



La vie en vert massif.



## LISTE DE NOS SITES

DÉCOLLAGE	ATTERRISSAGE	DÉN.	ORIENT.	CLUB GESTIONN.
1 Roche de Minuit	Site de Soaring	300 m	N	La Bressaude VL
2 Les Bouchaux	Stade de Vol Libre	300 m	NO à NE	La Bressaude VL
3 Moyemont	Stade de Vol Libre	300 m	NO à SE	La Bressaude VL
4 Basse des Feignes	Site de Soaring	400 m	E - SE	La Bressaude VL
5 Moutier des Fées	Ancien stade de foot	470 m	S - SE	La Bressaude VL
6 Les Champis	Pont de Brâmont	470 m	E	La Bressaude VL
7 La Bouloie	Camping Bussang	550 m	N - NO	Les Brimb'ailes
8 Les Révolles	Camping Bussang	400 m	E - SE	Les Brimb'ailes
9 St Dié l'Ormont	Nayemont les Fosses	350 m	S - SO	Icare Club Déodatien
10 Roche St Martin	St Dié	250 m	N - E	Icare Club Déodatien
11 Les Gravier	Les Gravier	280 m	E	Les 4 Vents
12 Le Haut du Comte	Etang des Fées	380 m	NO à S	Les 4 Vents
13 Chèvre-Roche	Crémavillers	400 m	S - SO	Les Councillles
14 St Etienne	Plateforme de la Moutière	400 m	S	Les Councillles
15 Rupt sur Moselle	Ferme Valdenaire (Benevise)	380 m	SO	Les 4 Vents
16 Ventron	Pente Ecole	50 m	Tous vents	Bol d'Air
17 Balveurche	Retournermer	420 m	SO	Air Aventure
18 Ballon	3 possibilités	700 m	NO N E	Les Brimb'ailes
19 Gustiberg	Urbès camping	550 m	S SE	Thur Vol Libre
20 Le Treh	Oderen Aérotec	800 m	S à NO	Ligue d'Alsace
21 Siebach	Oderen Aérotec	230 à 300	O SO	Ligue d'Alsace
22 Schnepfenried	Sondernach	600 m	E NE	Est Ailes

## Contacts:

La Bressaude vol libre  
Dominique Antoine Tél. 03 29 25 49 06  
La Bresse

Brimb'ailes  
Philippe Weitz Tél. 03 29 61 56 72  
Bussang

Icare Club déodatien  
Claude Remy Tél. 03 29 56 10 91  
St Dié

Les 4 vents  
Jean-Louis Zanzi Tél. 03 29 24 06 73  
Rupt sur Moselle

Les Councillles  
Claude Bredat Tél. 03 29 61 27 17  
St Etienne - Vagney

Bol d'air  
Régis Laurent Tél. 03 29 25 62 62  
Ventron - La Bresse

Air aventure  
Francis Claude Tél. 03 29 60 90 91  
Retournermer

Thur Vol Libre  
Tél. 03 89 69 36 40

Est Ailes  
Tél: 03 89 49 43 51 ou 03 89 77 66 80

Ligue d'Alsace  
Gilbert NICOLINI Tél: 03 89 82 71 01